



Era

AUTOCLAVE DI CLASSE "B"
AUTOCLAVE CLASS B
AUTOKLAVE KLASSE B

DI

DENTAL INSTRUMENT DESIGN



Era

AUTOCLAVE DI CLASSE B

AUTOCLAVE CLASS B

AUTOKLAVE KLASSE B



L'autoclave è un dispositivo che svolge all'interno di ogni struttura sanitaria un ruolo molto importante. Il suo utilizzo deve essere pertanto molto semplice, intuitivo ed ergonomico e deve essere adatto ai carichi che deve sterilizzare. In materia di carichi, le EN13060, hanno definito in modo preciso la classificazione chiarendo che si intendono carichi di tipo B.

The autoclave is a device whose function is vital for all medical and dental laboratories or structures. It is use must therefore be very simple, intuitive and ergonomic in nature. The EN 13060 have accurately set out the classification of loads and have clarified that the below mentioned materials represent class B. The autoclave ERA have all been made to be easily used by all the operators.

Das Autoklaviergerät erfüllt in jeder Einrichtung im Gesundheitswesen eine wichtige Aufgabe. Daher sollt es im Gebrauch sehr einfach, intuitiv und ergonomisch sein. Jedes Studio sollte jenes auswählen, welches den eigenen Bedürfnissen in Abhängigkeit vom Autoklaviervgut entspricht. Die Euronorm EN 13060 enthält, in Abhängigkeit vom Autoklaviervgut, eine exakte Klassifizierung für die Autoclave-Klasse B.

STERILIZZAZIONE SICURA

L'autoclave ERA è completa di un dispositivo per il costante controllo e monitoraggio dei cicli di sterilizzazione. Qualsiasi tipo di anomalia viene rilevata e nel caso pregiudichi il ciclo di sterilizzazione, l'apparecchiatura viene immediatamente bloccata e tramite un messaggio viene visualizzata l'anomalia.

Tutti i cicli sono prefissati e garantiscono sempre una sicura sterilizzazione dei materiali trattati. Tutti i cicli di sterilizzazione hanno il sistema di vuoto frazionato, controlli e parametri che assicurano la sterilizzazione di carichi di tipo B. Basta pigiare un pulsante per selezionare il ciclo e un altro pulsante per dare inizio al processo completo. Impossibile sbagliare, impossibile selezionare un ciclo che non assicuri una corretta sterilizzazione.



AUTOCLAVES THAT GUARANTEE A SAFE STERILIZATION

The autoclaves ERA are equipped with a device used to constantly control and monitor the sterilization cycles. Any anomaly or uncommon feature is quickly detected and, if it jeopardises the sterilization cycles, immediately blocked.

The operator is then warned of the anomaly by a message. All cycles are factory pre-set and all of them guarantees a perfect and safe sterilization of treated materials. There is no way in which the operator can manipulate or alter the cycles and this prevents all risks of human error. All the sterilization cycles feature the fractional vacuum system as well as controls and parameters that ensure sterilization of B-type loads. The sterilization cycle is chosen by pushing one button and activated by pushing another button. It is impossible to make a mistake or to choose a cycle that provides inadequate sterilization, all operational errors are notified by error messages.

AUTOKLAVEN FÜR EINE SICHERE STERILISATION

Die Autoklavenserie ERA ist mit einer Vorrichtung zur durchgehenden Überwachung der Sterilisationszyklen ausgestattet. Jede Störung wird sofort erfasst und bei Beeinträchtigung des Sterilisationszyklus wird das Gerät sofort gesperrt und mittels einer entsprechenden Meldung angezeigt.

Alle Zyklen sind voreingestellt und gewährleisten eine sichere Sterilisation des Sterilisierguts. Alle Sterilisationszyklen verfügen über ein fraktioniertes Vakuum, Kontrollen und Parameter, die die Sterilisation von Beladungen der Klasse B garantieren. Eine Taste zur Zykluswahl, ein Startprozess. Fehler sind unmöglich, und es ist auch unmöglich, einen Zyklus anzuwählen, der nicht die korrekte Sterilisation gewährleistet.

DIDASCALIA



IL PROCESSO DI STERILIZZAZIONE

Il processo di sterilizzazione è composto da diverse fasi, per ogni punto DID ha voluto adottare soluzioni tecniche d'avanguardia.

Vuoto è la prima fase del ciclo ed è determinante per una corretta sterilizzazione. Assicuriamo un ottimo risultato adottando una pompa d'altissima qualità, che permette l'asportazione delle sacche d'aria anche in corpi cavi e porosi.

Preriscaldamento è la fase in cui vengono stabilizzati i parametri del ciclo di sterilizzazione, temperatura e pressione.

Tempo di esposizione è il periodo in cui vengono debellati tutti i microrganismi, pressione, temperatura e tempo devono essere monitorati in modo perfetto. Noi utilizziamo un sistema a doppia sonda e controllo a microprocessore.

Asciugatura è l'importante fase finale del ciclo di sterilizzazione. DID adotta un sistema combinato vuoto + calore che assicura una perfetta asciugatura dei materiali sterilizzati, sia liberi che imbustati.

STERILIZATION PROCESS

The sterilization process consists of several different steps. DID has adopted leading-edge technology concepts and devices in each step.

Vacuum: this is the first step of the cycle and it is essential for a correct sterilization. We provide an excellent result by using a very high quality pump that makes it possible to remove air pockets also in hollow and porous bodies.

Preheating: this is the step where the sterilization cycle parameters, temperature and pressure, are set.

Exposure time: during this phase all the micro-organisms are eliminated. Pressure, temperature and time shall be perfectly monitored. We can rely upon a double-probe, microprocessor-controlled system controlled by P.I.D.

Drying: this is the last, important step in the sterilization cycle. DID adopts a vacuum + heat combined system that ensures perfect drying of sterilized materials, both open and those sealed in the bags.

DAS STERILISATIONSVERFAHREN

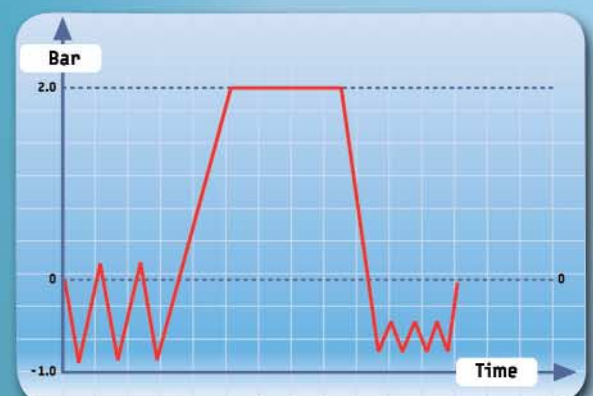
Das Sterilisationsverfahren setzt sich aus verschiedenen Phasen zusammen. Für jede Phase hat DID Dental Instrument Design fortschrittlichste technische Lösungen eingesetzt.

Die Vakuumerzeugung ist die erste Phase des Zyklus und ist von wesentlicher Bedeutung für eine korrekte Sterilisation. Durch den Einsatz einer Pumpe bester Qualität, die Luftblasen auch aus Hohlräumen und porösen Körpern eliminiert, gewährleisten wir ein ausgezeichnetes Resultat.

Das Vorwärmen ist die Phase, in der die Sterilisationszyklus-Parameter, Temperatur und Druck stabilisiert werden.

Die Aussetzungszeit ist der Zeitraum, in dem alle Mikroorganismen abgetötet werden. Druck, Temperatur und Zeit müssen perfekt überwacht werden. Wir nutzen zu diesem Zweck ein mikroprozessorgesteuertes System mit Doppelsonde.

Das Trocknen ist die wichtige abschließende Phase des Sterilisationszyklus. DID Dental Instrument Design verwendet ein kombiniertes Vakuum/Wärmesystem, das ein perfektes Trocknen des losen oder eingeschweißten Sterilisierguts garantiert.



I CICLI DI STERILIZZAZIONE

TEMPERATURE PREFISSATE

Le temperature impostate sui cicli delle nostre autoclavi sono 134°C e 121°C. I cicli a 134°C sono utilizzati per la sterilizzazione di materiali solidi e ferrosi. Quelli a 121°C per materiali sensibili, per termoplastici e tessuti.

SEMPLICITÀ D'USO

Scegliere e selezionare un ciclo di sterilizzazione sulle autoclavi DID è semplicissimo ed intuitivo. Un tasto Vi permette di scorrere e visionare sull'ampio display i dati relativi ad ogni ciclo, permettendovi di individuare il ciclo più idoneo, poi è sufficiente pigiare un pulsante per dare l'automatico avvio all'intero ciclo sterilizzazione, senza più preoccuparvi di nulla. Per qualsiasi errore o allarme messaggi e segnalazioni led richiameranno la Vostra attenzione.

CICLI COMPLETAMENTE AUTOMATICI

Tutti i cicli sono completamente automatici, tutte le fasi vengono gestite dall'evoluta scheda completa di potente microprocessore. Ogni fase (vuoto, preriscaldamento, tempo d'esposizione, asciugatura) viene monitorata, supportata e gestita automaticamente.

AMPIA SCELTA DI CICLI OPERATIVI

Le autoclavi ERA sono munite di:

- 2 cicli di sterilizzazione a 134°C per materiali liberi ed imbustati.
- 2 cicli di sterilizzazione a 121°C per materiali liberi ed imbustati.
- 1 ciclo di sterilizzazione flash per cicli rapidi.
- 1 ciclo di sterilizzazione Prion specifico per il morbo Cruetzenfeld & Jacobs

CICLI SENZA OPERATORE CON AUTOSPEGNIMENTO

Tutti i cicli di sterilizzazione hanno una funzione automatica che, in assenza di operatore a fine ciclo, avvia una fase anticondensa e autospegnimento automatico.

CICLI TEST

Le nostre autoclavi sono complete di cicli test per il controllo periodico dell'apparecchiatura. Helix test per valutare la capacità di vuoto nei corpi porosi. Bowie & dick test per valutare la capacità di vuoto nei corpi. Vacuum test per valutare la capacità di mantenimento del vuoto.

STERILIZATION CYCLES

PRESET TEMPERATURES

The preset temperatures used in our autoclaves' cycles are 134°C and 121°C. 134°C cycles are normally used for sterilization of solid and ferrous materials. 121°C cycles are normally used for sterilization of thermoplastic and delicate materials.

EASE OF USE

Choosing and selecting a sterilization cycle on DID autoclaves is extremely simple and intuitive. One of the buttons makes it possible to scroll and view data about all sterilization cycles on the display, thus allowing You to find the cycle that suits your materials best, then You will only have to push another button to automatically start the whole sterilization cycle without having to worry about anything. In case of any error or warning a series of messages and LEDs will attract your attention to the problem.

FULLY AUTOMATIC CYCLES

All cycles are fully automatic, with all steps managed by the leading-edge computer board with a powerful microprocessor. Each step (vacuum, preheating, exposure time, drying) is automatically monitored, assisted and handled.

WIDE CHOICE OF OPERATION CYCLES

The ERA autoclaves are equipped with:

- 2 sterilization cycles, temperature 134°C for free or packed materials.
- 2 sterilization cycles, temperature 121°C for free or packed materials.
- 1 "flash" cycle for quick sterilization cycles.
- 1 "prion" cycle especially designed for Cruetzenfeld & Jacobs disease.

CYCLES WITHOUT OPERATOR INTERVENTION AND WITH AUTO-SHUTDOWN

All sterilization cycles have an automatic function that, if the operator is not by the machine when the cycle ends, will trigger an anti-condensation process and auto-shutdown operation.

TEST CYCLES

Our autoclaves are equipped with test cycles for periodic control of the device by means of physical and functional tests. Helix test to evaluate vacuum capability in porous bodies. Bowie & dick test to evaluate vacuum capability in hollow bodies. Vacuum test to evaluate vacuum retaining capability

STERILISATIONSZYKLEN

VOREINGESTELLTE TEMPERATUREN

Die für die Zyklen unserer Autoklaven eingestellten Temperaturen sind 134°C und 121°C. Die 134°C-Zyklen werden zum Sterilisieren fester und eisenhaltiger Körper verwendet, während die 121°C-Zyklen sind für thermoplastische Materialien.

EINFACHER GEBRAUCH

Das Aus- und Anwählen eines Sterilisationszyklus ist bei den Autoklaven von DID Dental Instrument Design einfach und intuitiv. Durch Drücken einer Taste werden die Daten jedes Zyklus auf dem großen Display angezeigt und durchgeblättert, damit der Beste für das jeweilige Sterilisiergut geeignete Zyklus eingestellt werden kann. Durch Drücken einer weiteren Taste wird der vollautomatische Ablauf des Sterilisierzyklus gestartet. Fehler oder Alarme werden durch entsprechende Meldungen und Led-Anzeigen signalisiert.

VOLLAUTOMATISCHE ZYKLEN

Alle Zyklen sind vollautomatisch; die Phasen werden durch eine fortschrittliche Platine mit leistungsstarkem Mikroprozessor verwaltet. Jede Phase (Vakuum, Vorwärmen, Aussetzungszeit, Trocknen) wird vollautomatisch überwacht, unterstützt und verwaltet.

GROBE AUSWAHL AN BETRIEBSZYKLEN

Die Autoklaven ERA sind ausgerüstet mit:

- 2 Sterilisationszyklen zu 134°C für loses und eingeschweißtes Sterilisiergut.
- 2 Sterilisationszyklen zu 121°C für loses und eingeschweißtes Sterilisiergut.
- 1 Flash-Sterilisationszyklus für die Schnellsterilisation.
- 1 Prionen-Sterilisierzyklus speziell für die Creutzfeld-Jakob Krankheit.

ZYKLEN OHNE BEDIENER

MIT AUTOMATISCHER ABSCHALTFUNKTION

Alle Sterilisationszyklen verfügen über eine Automatikfunktion, die am Zyklusende bei Bedienerabwesenheit eine automatische Kondenswasserschutz- und Abschaltphase einleitet.

TESTZYKLEN

Unsere Autoklaven verfügen über Testzyklen zur regelmäßigen Überprüfung des Geräts durch physische und funktionale Tests. Helix Test zum Prüfen des Vakuumgrades in porösen Körpern. Bowie & Dick Test zum Prüfen des Vakuumgrades in Hohlkörpern. Vacuum Test zum Prüfen der Fähigkeit, das Vakuum aufrechtzuerhalten.

CAMERA E CARICO

Tutte le camere delle autoclavi DID sono costruite con speciale acciaio inox. Sono prodotte con evoluti sistemi industriali, sottoposte a rigide procedure di controllo e di test individuali.

CARICO E DIMENSIONI

Un parametro di grande interesse per gli acquirenti è il volume della camera, in quanto viene utilizzato quale unico parametro per valutare quanto carico può sterilizzare l'autoclave.

CHAMBER AND LOAD

The DID autoclaves are all built with a special stainless steel. They are manufactured with leading-edge industrial techniques, they undergo strict checking procedures and tested one by one.

LOAD AND SIZE

A very important parameter for purchasers of autoclaves is the chamber volume that is used as the only parameter to assess the quantity of instruments that the autoclave may sterilize.

KAMMER UND BELADUNG

Alle Kammern der von DID Dental Instrument Design gefertigten Autoklaven bestehen aus Spezial-Edelstahl. Sie werden unter Anwendung fortschrittlicher industrieller Verfahren hergestellt, strengen Kontrollen unterzogen und einzeln geprüft.

Ein sehr wichtiger Parameter beim Kauf eines Autoklavengerätes ist das Volumen der Sterilisierkammer, das als einziger Parameter zum Bestimmen der Ladung zur Autoklavierung verwendet wird.



RICCA DOTAZIONE DI SERIE

Tutte le autoclavi ERA vengono proposte già complete di tutti gli accessori e le predisposizioni possibili.

- Stampante integrata su tutti i modelli: assicura la registrazione dei cicli di sterilizzazione e permette di formalizzare il vacuum test.
- Connessione a pc: presa per connessione a PC grazie ad utilizzo di apposito software che possiamo fornire (optional).
- Connessione a memory card: possibilità di connessione a Memory Card DID.
- Predisposizione per connessione a rete idrica: tutte le autoclavi hanno una predisposizione per connessione a rete idrica tramite Deionizzatore mod. waterclean
- Accessori di corredo: 1 portatray chiuso, 4 portatray alluminio, 1 chiave doppia funzione per estrazione tray e regolazione portello, tubi di carico e scarico acqua, spugna per pulizia camera.

A RICH EQUIPMENT SUPPLY

All ERA autoclaves will be equipped with all needed the tools and instruments.

- Built-in printer on all models: the printer ensures recording of sterilization cycles' data and production of a formal vacuum test certificate.
- Pc link: the autoclaves are equipped with a PC link cable. The PC link is operated by a special optional software.
- Memory card connection: the machine can be connected to a DID Memory Card
- Water distribution network connection: all the autoclaves are equipped with a connection to the water distribution network with a water clean Deioniser.
- Other accessories: 1 closed tray holder, 4 aluminium tray holders, 1 double use key for tray extraction and door adjustment, water loading and unloading hoses, chamber cleaning sponge.

REICHHALTIGE SERIENAUSSTATTUNG

Alle Auto-klaven von DID Dental Instrument Designs sind bereits komplett mit allem Zubehör und allen Vorrichtungen..

- Integrierter Drucker in allen Modellen: Garantiert die Aufzeichnung der Sterilisationszyklen und erlaubt die Formalisierung des Vakuum-Tests.
- PC-Anschluss: Anschlussbuchse für PC dank der durch uns lieferbaren speziellen Software (Optional).
- Memory Card Anschluss: Anschlussmöglichkeit an die Memory Card.
- Vorrüstung für den Anschluss an die Wasserleitung: Alle Autoklaven sind für den Anschluss an die Wasserleitung mittels des Entionisierers Modell Waterclean vorgerüstet.
- Weiteres Zubehör: 1 geschlossener Trayhalter, 4 Trayhalter aus Aluminium, 1 Doppelfunktionsschlüssel zum Herausziehen des Trays und zum Einstellen der Tür, Wassereinfüll- und Wasserablassschläuche, Schwamm zur Reinigung der Sterilisierkammer.



ACCESSORI

DEIONIZZATORE MOD. WATERCLEAN

- Deionizzatore completo di centralina elettronica per connessione e comunicazione autoclave e filtro a cartuccia che ha una durata di circa 200 cicli. Un apparecchio che aiuta a risparmiare tempo nella normale operatività giornaliera ed assicura un risparmio sul costo dell'acqua distillata.

DISTILLER

- E' un distillatore semplice, sicuro, razionale che assicura acqua distillata di ottima qualità, grazie ad una procedura di ebollizione con ricondensa forzata. Con il distillatore si eviterà l'acquisto e lo stoccaggio di ingombranti fusti d'acqua. Il distillatore viene fornito già completo di accessori, filtri e altri materiali di corredo.

SOFTWARE PER CONNESSIONE A COMPUTER

- Software dedicato per l'acquisizione dei dati e la loro gestione informatica.

MEMORY CARD COMPLETA DI SOFTWARE

- Memory Card di semplice connessione per l'acquisizione dei dati relativi ai cicli eseguiti, questa rende possibile la registrazione di circa 90 cicli, scaricabili dalla Memory Card su PC.

SISTEMA TRACCIA

- Il sistema permette la rintracciabilità del carico sterilizzato, del singolo strumento e la definizione sul quale paziente è stato utilizzato.

ACCESSORIES

DEIONIZER WATERCLEAN MODEL

- Deioniser equipped with electronic control unit for connection and communication with the autoclave. The cartridge has a product life of about 200 cycles. This device helps saving time in the everyday working activity and cost on the purchase of distilled water.

DISTILLER

- It is a simple, safe, rational that assure high quality distilled water, thanks to a procedure of boiling with forced condense. With this distiller it will avoid the purchase and the stock of large water barrels. The distiller comes already provided with accessories, filters and other parts.

PC LINK SOFTWARE

- Dedicated software for data acquisition and management with a pc.

MEMORY CARD PLUS SOFTWARE

- Easy-to-connect memory card to acquire data about the performed cycles. Allows storage of up to 90 cycles. Equipped with software to download on the pc the cycles stored in the memory card.

THE TRACCIA SYSTEM

- The system allow the sterilized load tracking. The tracking of the single tool and the definition of which patient it has been. The management of the sterile tools and their sterile maintenance.

ZUBEHÖR

ENTIONISIERER MODELL WATERCLEAN

- Entionisierer mit elektronischem Steuergerät zum Anschluss und zur Kommunikation mit der Autoklave mit einem Wechselfilter, der eine Lebensdauer von ca. 200 Zyklen hat, d.h. Zeitersparnis und geringe Kosten fuer destilliertes Wasser.

DESTILLIERGERÄT

- Ein einfach zu handhabender, sicherer und rationeller Destillator mit kondensationsbeschleunigtem Verdampfungsprozess. Mit dem Destilliergerät wird die Anschaffung eines sperrigen Wassertanks unnötig. Das Destilliergerät wird bereits inclusive Zubehör geliefert, Filtern und weiterer Ausstattung.

SOFTWARE FÜR DEN ANSCHLUSS AN DEN COMPUTER

- Spezifische Software zur Datenerfassung und-verwaltung über PC.

MEMORY CARD KOMPLETT MIT SOFTWARE

- Leicht anschließbare Memory Card zur Erfassung der Daten aus den durchgeführten, maximal 90 Zyklen. Download von der Memory Card gespeicherten Daten auf einen PC.

SYSTEM ZUR DATENVERWALTUNG

- Das System erlaubt die Dokumentation des Sterilisiergutes, d.h. von jedem Gerät kann man nachhin wissen, bei welchem Patienten es angewendet wurde. Die Verwaltung der sterilen Instrumente und ihrer Sterilhaltung.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Camera circolare in acciaio Inox tipo AISI 304 trattata
- Carico massimo per ogni ciclo Kg 5
- 3 sicurezze sul portello: elettromagnete, elettrica, dinamica
- Scheda comandi inserita nella plancia
- Display grafico
- Sistema di allineamento barico automatico
- Caricamento dell'acqua con sistema pompa e blocco automatico serbatoio pieno
- Guarnizione sul portello per assicurare massima durata
- Plancia predisposizione posteriore, con possibilità di carico e scarico automatico dell'acqua nell'apparecchiatura
- Sistema di ventilazione forzata integrato
- Portatray protetto che evita contatto fra carico e camera T
- Tensione: 230V - 50/60 Hz
- Assorbimento: 2 KW
- Dimensioni: 510 x 395 x 590 mm (L x H x P)
- Dimensioni della camera: 245 x 320 mm (ø x P)
- Peso: 54 Kg

TECHNICAL FEATURES

- Treated circular chamber made of AISI 304 stainless steel
- Maximum load per cycle 5 kg.
- 3 safety devices on the door: electromagnetic, electrical, dynamic
- Controls card installed in the board
- Graphic display
- Automatic barometric alignment system
- Pump-operated water filling system with automatic stop when the tank is full
- Door seal to ensure maximum duration
- Rear board with pre fittings and automatic water filling and discharge
- Forced ventilation system incorporated in the equipment
- Protected tray holder to safeguard against contact between load and chamber
- Main voltage: 230V - 50/60 Hz
- Power abs.: 2 KW
- Dimensions: 510 x 395 x 590 mm (L x H x P)
- Chambers dimensions: 245 x 320 mm (ø x P)
- Weight: 54 Kg

BESONDERHEIT ERA-AUTOKLAVIERGERÄTE

- Runde Kammer aus Edelstahl Typ AISI 304 behandelt
- Höchstmenge pro Zyklus 5 kg
- 3 Sicherheitsvorrichtungen an der Tür: Elektromagnet, elektrisch, dynamisch
- In die Tafel eingeseetzte Steuerkarte
- Graphisches Display
- Automatisches Schwerpunktausrichtungssystem
- Wasserbefüllung mit Pumpensystem mit automatischer Abschaltung bei vollem Tank
- Dichtung an der Tür für maximale Lebensdauer
- Rückwand vorgerüstet auf die automatische Wasserbefüllung und das automatische Wasserablassen
- In das Gerät integriertes Zwangsbelüftungssystem.
- Spannung: 230V - 50/60 Hz
- Leistung: 2 KW
- Dimensionen: 510 x 395 x 590 mm (L x H x P)
- Kamera Dimensionen: 245 x 320 mm (ø x P)
- Gewicht: 54 Kg

DATI CICLO - CYCLE DATA - ??????

CICLI
CYCLE
??????????

Tempo globale del ciclo
Total time of cycle
????????????????

Fasi vuoto n°
Vacuum phases n°
????????? n°

121° non Imbustato - unwrapped - ??????
121° Imbustato - wrapped - ??????????
134° flash
134° non Imbustato - unwrapped - ???????
134° Imbustato - wrapped - ???????
134° prion

47 Min
53 Min
29 Min
34 Min
40 Min
55 Min

3
3
3
3
3
3

Era



DENTAL INSTRUMENT DESIGN

Via dell'Industria, 41 - 33028 Tolmezzo (UD)
Tel. +39.0433.468752 Fax +39 0433.467100
info@did-dental.it www.did-dental.it

